



GUIDE D'INFORMATION EN RADIO-ONCOLOGIE

Radiothérapie externe et curiethérapie dans
le traitement du cancer du col de l'utérus

Nom de mon radio-oncologue : _____

Numéro de téléphone du service : **418 691-5264**

Consulter ce document au : www.chudequebec.ca/Curietherapie_col

Introduction

Votre condition de santé nécessite des traitements de radiothérapie externe et de curiethérapie.

Ce guide a pour but de vous renseigner sur :

- ce qu'est la radiothérapie;
- ce qu'est la curiethérapie;
- les étapes de planification des traitements;
- le déroulement de vos traitements;
- les effets secondaires possibles;
- les recommandations pendant et après les traitements.

Le centre

Le centre de radio-oncologie du CHU de Québec-Université Laval est un centre suprarégional ayant pour mission :

- de donner des traitements de qualité;
- de promouvoir la recherche;
- de participer à la formation d'étudiants;
- d'évaluer les nouvelles technologies.

Il est donc possible qu'on vous propose de participer à certains protocoles de recherche lors de vos traitements. Il se peut aussi que vous soyez rencontrée par des étudiants lors de vos visites. Les étudiants sont toujours sous étroite supervision par un autre professionnel de la santé de leur discipline respective.

Votre équipe

- Le **radio-oncologue** (votre médecin) vous rencontrera en consultation. Après avoir pris connaissance de votre dossier, vous avoir questionnée et examinée, il décidera avec vous si vous devez recevoir des traitements de curiethérapie et de radiothérapie externe. Il supervisera chacune des étapes de votre cheminement.
- L'**infirmière** vous rencontrera lors de votre première visite. Elle participe à l'évaluation de votre condition physique et mentale de même qu'à la gestion de vos symptômes tout au long des traitements.
- Les **technologues** en radio-oncologie vous accompagneront durant toutes les étapes des traitements de radiothérapie et de curiethérapie, de la préparation à l'administration des traitements.
- Les **physiciens médicaux** contribuent principalement au calcul de la dose de curiethérapie qui vous sera administrée.
- Selon votre condition, il est possible que vous ayez à rencontrer d'autres membres de l'équipe avant ou pendant vos traitements de curiethérapie : **nutritionniste, travailleur social, psychologue, infirmière pivot.**

Qu'est-ce que la radiothérapie?

La radiothérapie est l'utilisation de rayons X ou d'électrons pour le traitement de tumeurs (bénignes ou malignes).

Un appareil (accélérateur linéaire) est placé à courte distance du corps. À partir de cet appareil, des rayons sont dirigés à une dose déterminée au préalable sur la région où se situe la tumeur. Cet appareil peut se déplacer dans plusieurs directions.

La précision et le bon fonctionnement des appareils sont vérifiés quotidiennement par votre équipe de traitement.

Le but du traitement est de détruire les cellules cancéreuses tout en protégeant le plus possible les tissus sains avoisinants.

Il s'agit d'un traitement sans douleur, sans odeur et invisible. Une fois le traitement terminé, l'appareil ne dégage pas de radioactivité. Vous ne devenez pas radioactive à la suite de vos traitements. Il n'y a donc aucun danger pour votre entourage.



Qu'est-ce que la curiethérapie haut-débit?

Il s'agit d'une procédure qui consiste à administrer une dose élevée de radiation directement dans la tumeur pour préserver le plus possible les tissus normaux environnants. On peut ainsi mieux contrôler la maladie avec un minimum d'effets secondaires.

Pour ce faire, un applicateur est mis en place directement à l'endroit de la tumeur. L'applicateur est ensuite relié à l'appareil de traitement.

L'appareil utilisé contient une source radioactive d'Iridium-192. La source radioactive se déplace en différentes positions à l'intérieur de l'applicateur. À la fin du traitement, la source retourne se loger dans son compartiment blindé. Cet appareil nous permet donc de donner une dose très élevée de radiation dans un court laps de temps.

L'appareil ne dégage pas de radioactivité. Vous ne devenez pas radioactive à la suite de vos traitements. Il n'y a donc aucun danger pour votre entourage.

Autres formes de traitement

Pour certains types de tumeurs, la radiothérapie est utilisée seule. Dans d'autres cas, elle est utilisée en combinaison avec la chirurgie et/ou la chimiothérapie.

Le choix du traitement est basé sur des pratiques reconnues. De plus, il est le résultat d'une décision commune entre vous et les médecins impliqués dans votre dossier.



Première visite

Évaluation de votre dossier médical

Dans la majorité des cas, aucun traitement n'est donné lors de la première visite en radio-oncologie. À ce moment, votre radio-oncologue analysera votre dossier et votre état de santé afin de prescrire le traitement approprié.

Il est important de savoir que d'autres étapes sont nécessaires avant votre premier traitement. Il y aura donc un délai d'attente entre votre premier rendez-vous et votre premier traitement.

Lors de cette visite, il est important de mentionner à votre médecin si vous êtes porteuse d'un appareil électronique implanté ou autre. (Exemple : Pacemaker, pompe à insuline, appareil auditif). Selon les recommandations du fabricant, certains appareils doivent être retirés pour les examens de préparation ou pour les traitements afin d'éviter leur bris.



Deuxième visite

Planification du traitement de radiothérapie externe

Ces étapes durent de 3 à 4 heures.

1. La tomodensitométrie (TDM)

Un examen est effectué pour localiser la région à traiter. Il permet la prise de mesures pour établir la meilleure façon de vous administrer la dose de radiation requise pour traiter la tumeur.

Il est important de ne pas bouger pendant cet examen.

Une injection d'iode peut être demandée par votre médecin. Si c'est le cas, on vous donnera les consignes nécessaires pour votre examen.

Des marques seront dessinées sur votre peau. Elles servent de points de repère qui seront utiles aux technologues pour vous positionner adéquatement. Ne soyez pas inquiète, ces marques dépassent souvent l'étendue de la région à traiter.

- **Les dessins à l'encre rouge** sont des marques temporaires. Vous devrez les garder tout au long du traitement. Il ne faut pas les effacer, car ces marques sont importantes pour assurer la précision du traitement.

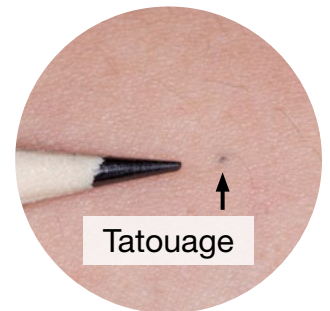
Quelques conseils :

- Lorsque vous vous lavez, ne dirigez pas directement le jet d'eau sur vos marques.
- Vous pouvez vous essuyer en épongeant la peau avec une serviette. Ne frottez pas la peau.
- Attention, l'encre tache les vêtements.

Si les marques semblent s'effacer, contactez le service de radio-oncologie.

Nous vous conseillerons sur la marche à suivre.

- Quelques **points de tatouages** peuvent être faits sur la peau; ils sont permanents, il n'y a donc pas de risque de les effacer



2. La résonance magnétique (IRM)

Une résonance magnétique peut être effectuée pour mieux localiser la région à traiter. Il est important de ne pas bouger pendant cet examen.

3. Tomographie à émission de positons (TEP)

Une TEP peut être effectuée pour mieux localiser la région à traiter.

4. Période d'attente avant les traitements

À la suite de la tomodensitométrie, il faut prévoir un temps d'attente afin de bien planifier votre plan de traitement. Les technologues présents à la tomodensitométrie vous renseigneront sur la durée de ce délai. Celui-ci peut être plus long si votre médecin attend des résultats d'examen. Dans tous les cas, nous respecterons les normes établies par le ministère de la Santé et des Services sociaux.

Vous serez avisée par téléphone de la date et de l'heure de votre premier traitement. Les traitements peuvent débuter n'importe quel jour de la semaine.



Les traitements de radiothérapie externe

Le nombre de traitements requis

Le nombre de traitements de radiothérapie dépend de l'évaluation de votre état de santé et de votre dossier. Ce nombre ne correspond pas à la gravité de la maladie.

Habituellement, les traitements se donnent quotidiennement cinq jours par semaine, du lundi au vendredi. Ils s'étendent sur une période de 1 à 8 semaines selon le type de maladie.

Il peut arriver que votre appareil soit fermé une journée ou deux pour un entretien. Vous en serez avisée quelques jours à l'avance.

La curiethérapie aura lieu une fois l'étape de radiothérapie externe complétée.

Lors de vos traitements, vous rencontrerez d'autres patients. Il est important de vous rappeler que votre traitement est individualisé. Il est personnalisé et adapté à vos besoins.

Le déroulement d'un traitement

Vous serez toujours accueillie par un technologue en radio-oncologie. Il connaît bien votre plan de traitement.

Il prendra le temps de répondre à vos questions. Les technologues seront présents tout au long de vos traitements.

On vous a demandé de vous présenter à vos traitements avec la vessie pleine, il est important de suivre la consigne qui vous aura été communiquée lors de votre rendez-vous de planification (TDM).

Selon les marques tracées sur votre peau, vous serez installée en position de traitement sous l'appareil.

Il est important de ne pas bouger pendant le traitement pour en assurer la précision. Vous pouvez cependant respirer normalement.

Les technologues ne restent pas dans la salle pendant que l'appareil est en marche. Ils sont dans une pièce de contrôle adjacente et vous observent sur un écran. Ils vous entendent constamment et peuvent entrer en communication par interphone.

La radiation ne dure que quelques minutes. Cependant, il faut prévoir environ 20 minutes pour le positionnement et le traitement.

Des images de vérification sont prises à chaque traitement. Elles ont pour but de vérifier votre position et non de renseigner sur la réponse de la tumeur aux traitements.

Les traitements de curiethérapie

Le nombre de traitements requis varie et dépend de l'évaluation de votre état de santé et de la tumeur à traiter.

Des applicateurs sont insérés avant chaque traitement de curiethérapie au bloc opératoire de notre service.

Le plus souvent, 4 interventions réparties sur 2 semaines auront lieu.

Des consignes vous seront transmises lors d'un rendez-vous préopératoire avec un membre de notre équipe.

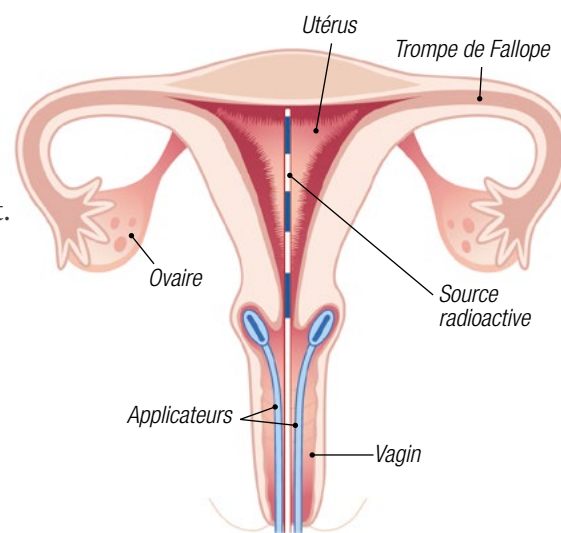
Il est important de vous rappeler que votre traitement est individualisé.

Il est personnalisé et adapté à vos besoins.

Étapes préparatoires aux traitements



- Quelques jours avant la série d'interventions, vous serez contactée par l'équipe du programme préopératoire afin de prévoir les examens à compléter et les consignes à respecter avant la procédure. Il est possible que vous ayez d'autres spécialistes à rencontrer avant le traitement.
- Une infirmière de curiethérapie vous contactera pour passer en revue les documents reçus lors de la consultation et les consignes à respecter avant la procédure de curiethérapie.
- Un examen d'imagerie par résonance magnétique (IRM) sera effectué quelques jours avant le traitement afin de planifier les traitements de curiethérapie.



Le déroulement de la journée du traitement

- À la maison, 1 h 30 avant votre rendez-vous, vous devrez faire deux lavements intra rectaux en guise de préparation intestinale.
- Une sonde urinaire sera mise en place en début d'intervention. Elle sera retirée à votre réveil avant votre départ à la maison.
- La mise en place des applicateurs est effectuée sous anesthésie.
- L'insertion des applicateurs est réalisée sous échographie. Par la suite, des examens d'imagerie seront effectués pour planifier le traitement. Les images acquises permettent de vérifier le positionnement des applicateurs et de faire les calculs de dose en vue du traitement.
- Au besoin, quelques cathéters peuvent être ajoutés pour bien traiter la tumeur.
- La radiation sera par la suite délivrée dans les applicateurs. Cette étape dure en général entre 10 et 15 minutes.
- Après le retrait des applicateurs, vous serez gardée en observation quelques heures avant de quitter l'hôpital.
- Les mêmes étapes sont répétées à chaque traitement. Il faut prévoir que l'ensemble du processus dure toute la journée. Vous quitterez donc l'hôpital en fin de journée ou en soirée selon votre heure d'intervention.



Il y aura des moments d'attente dans la journée, vous pouvez apporter de la lecture, de la musique...



Les effets secondaires des traitements

La radiothérapie et la curiethérapie sont des traitements qui peuvent parfois affecter les tissus normaux et causer des effets secondaires.

L'administration de la chimiothérapie et/ou la chirurgie peuvent influencer l'apparition et l'intensité des effets secondaires des traitements. Les effets secondaires propres à la chimiothérapie et à la chirurgie ne seront pas abordés ici.

Ces effets ne se produisent pas toujours. Leur gravité dépend de la personne, du type de maladie, de la dose de radiation et surtout de la région traitée.

Voici la liste des effets secondaires possibles et le moment de leur apparition

Quelques jours après le début des traitements

La plupart de ces effets secondaires sont temporaires et disparaissent dans les semaines suivant la radiothérapie.

Les effets secondaires les plus souvent ressentis

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Fatigue• Rougeur, douleur et irritation de la peau dans la région traitée• Diminution de l'appétit• Perte de poils dans la région traitée• Diarrhées légères à sévères• Douleur et/ou brûlement lors du passage des selles | <ul style="list-style-type: none">• Crampes abdominales• Augmentation de la fréquence des urines• Douleur ou brûlement lorsque vous urinez• Augmentation des sécrétions du vagin• Ménopause permanente et symptômes de la ménopause telle que bouffée de chaleur• Infertilité permanente |
|---|---|

Les effets secondaires en lien avec la procédure de curiethérapie

Les effets secondaires les plus souvent ressentis

- Inconfort (dû à l'installation des applicateurs)
- Pertes sanguines vaginales
- Infection urinaire

Les effets secondaires moins fréquents (< 5 patientes sur 100 : < 5 %)

- Perforation de l'utérus
- Formation de caillots sanguins dans les poumons (embolies pulmonaires)
- Formation de caillots sanguins dans les jambes (phlébite)

Dans les mois ou les années après les traitements de radiothérapie et de curiethérapie

Lorsqu'ils apparaissent, ces effets peuvent être **permanents**.

Les effets secondaires les plus souvent ressentis

- Vagin plus étroit et plus court
- Sécheresse vaginale
- Douleur lors des relations sexuelles
- Disparition des poils dans la région traitée
- Infertilité et ménopause permanentes
- Envie d'uriner plus fréquente

Les effets secondaires en lien avec l'ensemble du traitement

Les effets secondaires moins fréquents

(< 5 patientes sur 100 : < 5 %)

- Diarrhées ou selles molles
- Blocage de l'intestin
- Brûlement en urinant
- Difficulté à uriner
- Jambes enflées (lymphoedème)
- Fragilisation des os du bassin pouvant mener à une fracture
- Formation de connections entre le vagin et la vessie ou le rectum (fistule)

Les effets secondaires rares mais sérieux

- Sang dans les selles ou les urines
- Ulcère au rectum
- Ulcère vaginal

Les effets secondaires très rares

(1 patiente sur 1 000 : 0.1 %)

- Diminution de la sensibilité et/ou de la force dans les jambes
 - Cancer causé par la radiothérapie dans la zone traitée
- (Les bienfaits du traitement sont supérieurs à ce très faible risque)*

Le suivi médical

En cours de traitement, votre radio-oncologue vous rencontrera environ une fois par semaine. Aucune prise de rendez-vous n'est nécessaire. Un horaire est affiché dans la salle d'attente chaque semaine et vous indiquera le jour où votre radio-oncologue vous rencontrera. Cet horaire vous sera expliqué à votre premier traitement.

Généralement vous serez revue dans les 4 à 6 semaines suivant votre curiethérapie par votre radio-oncologue.

Recommandations pendant les traitements

Conseils généraux



- Avisez le technologue, l'infirmière ou le radio-oncologue si vous ressentez des effets secondaires.
- Assurez-vous de bien vous reposer tout en restant active.
- Maintenez votre poids. Si vous constatez que vous avez perdu du poids, il est important d'en discuter avec votre médecin.

Conseils sur l'hygiène et les soins de la peau



- Appliquez, au besoin, une crème hydratante sans parfum une ou plusieurs fois par jour sur la région traitée.
- Utilisez de l'eau tiède et un savon doux non parfumé sur la région traitée de façon de modérée.
- Baignade : si la peau n'est pas irritée/rouge, vous pouvez vous baigner. **Attention aux marques sur la peau, il ne faut pas les effacer.** S'il y a de l'irritation de la peau, vous pouvez vous baigner sans mouiller la zone traitée.
- Spa : n'est pas recommandé pendant les traitements et dans les deux semaines après les traitements ou jusqu'à ce que l'irritation de la peau soit résolue.



418 691-5264

Il peut y avoir, en de rares occasions, d'autres effets secondaires que nous ne pouvons prévoir.

*Toutefois, si vous présentez des effets secondaires qui vous incommode, **n'hésitez pas à communiquer avec nous.***



Conseils sur l'alimentation



- Vous serez suivie par la nutritionniste. Assurez-vous de respecter les conseils alimentaires qu'elle vous donnera afin de diminuer les risques d'avoir la diarrhée.
- Voici quelques conseils généraux sur l'alimentation afin de réduire la quantité d'air qui pourrait se retrouver dans votre intestin et de réduire au maximum la production de gaz, facilitant ainsi votre traitement.

Il n'est pas recommandé de suivre ces conseils à long terme, mais uniquement pendant la durée de vos traitements de radiothérapie.

1. **Manger lentement et bien mastiquer les aliments.** Lorsqu'on mange rapidement, on avale beaucoup d'air qui se retrouve par la suite dans l'intestin.
2. **Diminuer l'ingestion d'air :** éviter de mâcher de la gomme, éviter les boissons gazeuses, l'eau pétillante, la bière, les mousseux et les autres breuvages contenant du gaz. Il est également préférable de ne pas boire à la paille.
3. **Limiter les aliments gazogènes et fermentescibles**
 - **Certains légumes :** oignons, ail, radis, pois, maïs, navet et rabioles
 - **Aliments de la famille des choux :** chou, chou de Bruxelles, chou-fleur, brocoli, choucroute
 - **Certains fruits :** pruneaux, prunes, pommes crues (pour certaines personnes)
 - **Légumineuses :** lentilles, pois chiches, fèves rouges, soupes aux pois, fèves au lard
 - **Sorbitol :** le sorbitol se retrouve dans certains produits sans sucre tels que les bonbons sans sucre, chocolat sans sucre, biscuits sans sucre, etc.
4. **Prévenir la constipation.** Il est important d'évacuer les selles dès que vous en ressentez l'envie. Une bonne hydratation et une vie active permettent aussi de réduire le risque de constipation. Vous pouvez demander un laxatif doux à votre médecin, si vous souffrez de constipation.

Conseils sur les relations sexuelles



- Évitez les activités sexuelles avec pénétration pour toute la durée des traitements et jusqu'à 4 semaines suivant la curiethérapie.
- Afin de préserver la souplesse des tissus en vue des relations sexuelles et des examens gynécologiques, vous aurez une prescription pour vous procurer un dilateur vaginal auprès d'une de nos infirmières, à la fin de la série de traitements. Une prescription vous sera remise et vous recevrez un enseignement auprès de nos infirmières ou de la clinique de la santé de la femme.
- Avisez le radio-oncologue si vous avez :
 - de la température;
 - une irritation persistante;
 - des pertes nauséabondes;
 - des écoulements ou des saignements persistants;
 - des douleurs prononcées dans la région traitée;
 - des douleurs persistantes en urinant.



Si vous êtes en âge de devenir enceinte, assurez-vous d'avoir un moyen de contraception efficace pendant vos traitements.

Conseils sur l'arrêt tabagique



- L'arrêt tabagique est souhaitable pendant vos traitements et de façon permanente après vos traitements. Vous pouvez obtenir du soutien sur le site www.quebecsanstabac.ca ou en composant le 1-866 JARRETE (1-866-527-7383). Parlez-en également avec votre médecin ou votre pharmacien afin de déterminer si d'autres types d'aide seraient possibles pour vous.

Recommandations suivant les traitements de curiethérapie

- Quelqu'un doit être présent avec vous les premières 24 h suivant votre traitement.
- Vous avez reçu une sédation pour votre traitement, par conséquent, vous pourriez avoir de la difficulté à vous concentrer. Vous ne pouvez pas conduire votre automobile ou tout autre véhicule moteur pour une période de 24 h après le traitement.
- Lors du retour à domicile, vous pouvez reprendre progressivement vos activités, notamment l'alimentation selon votre tolérance et votre médication usuelle, sauf si contre-indication de votre médecin. Vous devez boire 1,5 à 2 litres (6 à 8 verres) d'eau par jour pour les prochains jours.
- La prise d'alcool est à éviter pour les 48 h après votre traitement.
- La reprise des activités physiques se fait progressivement selon votre tolérance.
- Vous pouvez prendre votre douche le lendemain de l'intervention. Évitez les bains et baignades pour les premières 72 heures.
- Si vous ressentez de la douleur, vous pouvez prendre du Tylenol (ou autre anti-douleur, selon la prescription de votre radio-oncologue).
- Évitez les activités sexuelles avec pénétration pour 4 semaines suivant la curiethérapie. L'atteinte du 3^e exercice du guide sur la sténose vaginale de la CSF (Clinique de la Santé de la Femme) est recommandée.
- Débuter l'utilisation du dilateur tel qu'indiqué par votre radio-oncologue ou l'infirmière rencontrée lors de la CSF (quelques semaines après votre traitement).

Notes personnelles

[illegible]



Radio-oncologie

Ce guide émet des recommandations conformes aux informations scientifiques disponibles au moment de sa parution, soit en septembre 2023. Toutefois, ces recommandations n'ont aucunement pour effet de remplacer le jugement d'un clinicien. Si vous avez des questions, nous vous invitons à communiquer avec votre professionnel de la santé.

Aucune reproduction complète ou partielle de ce document n'est permise sans l'autorisation écrite du CHU de Québec-Université Laval.

© CHU de Québec-Université Laval, 2025

07/2025, produit par le service des communications

Imprimé sur papier certifié FSC® Recyclé, ÉcoLogo et Procédé sans chlore



100 % postconsommation



Fabriqué à partir d'énergie biogaz